



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักงานอธิการบดี สำนักงานกฎหมายและนิติการ โทร. ๑๐๖๐

ที่ อว ๐๖๐๔.๑.๑๐/ว ๑๒๖๕ วันที่ ๗ ตุลาคม ๒๕๖๔

เรื่อง ขอให้จัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ (MOU) ระหว่างประเทศ ให้เป็นไปตามแบบตัวอย่างที่ผ่านการพิจารณาจากสำนักงานอัยการสูงสุด

เรียน คณบดีทุกคณะ วิทยาลัย ผู้อำนวยการสำนักทุกสำนัก ผู้อำนวยการกองทุกกอง หัวหน้าสำนักงานทุกสำนักงาน

ด้วยมหาวิทยาลัยได้มีหนังสือขอความอนุเคราะห์ตัวอย่างร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการระหว่างประเทศ (MOU) ที่ทำกับหน่วยงานในต่างประเทศที่ไปยังสำนักงานอัยการสูงสุด เพื่อนำมาใช้เป็นตัวอย่างในการจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการของมหาวิทยาลัย ซึ่งสำนักงานอัยการสูงสุดได้จัดส่งตัวอย่างร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการระหว่างประเทศที่ผ่านการพิจารณาแล้วให้มหาวิทยาลัย รายละเอียดปรากฏตามหนังสือสำนักงานอัยการสูงสุด ที่ อส ๐๐๐๖/๑๒๖๕๓ ลงวันที่ ๒๒ กันยายน ๒๕๖๔ ที่แนบมาพร้อมนี้

มหาวิทยาลัยพิจารณาแล้วเห็นว่า เพื่อให้การจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการระหว่างประเทศ (MOU) ของมหาวิทยาลัยกับหน่วยงานในต่างประเทศเป็นไปด้วยความเรียบร้อยและมีความถูกต้องครบถ้วน มหาวิทยาลัยจึงขอให้คณะ วิทยาลัย สำนัก กอง และหน่วยงานต่าง ๆ จัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการให้เป็นไปตามตัวอย่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อพิจารณาและดำเนินการต่อไป

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ชุตินันท์ ประสิทธิ์ภูริปรีชา)
อธิการบดีมหาวิทยาลัยอุบลราชธานี



9218
- 7 ต.ค. 2564
14.29 6
04039
27 ก.ย. 2564
11.46 น. 21 ต.ค. 2564

ที่ อส ๐๐๐๖/12653

สำนักงานอัยการสูงสุด
อาคารราชบุรีดิเรกฤทธิ์
ศูนย์ราชการเฉลิมพระเกียรติฯ
ถนนแจ้งวัฒนะ แขวงทุ่งสองห้อง
เขตหลักสี่ กรุงเทพฯ ๑๐๒๑๐

๒๒ กันยายน ๒๕๖๔

932
28 ก.ย. 2564
10.05 16 8

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ตัวอย่างของร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการระหว่างประเทศ (MOU)
เรียน อธิการบดีมหาวิทยาลัยอุบลราชธานี

- อ้างถึง (๑) หนังสือมหาวิทยาลัยอุบลราชธานี ที่ อว ๐๖๐๔/๓๒๒๙ ลงวันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๖๔
- (๒) หนังสือมหาวิทยาลัยอุบลราชธานี ที่ อว ๐๖๐๔/๓๖๑๗ ลงวันที่ ๒๓ สิงหาคม ๒๕๖๔

- สิ่งที่ส่งมาด้วย (๑) สำเนาร่าง Memorandum of Understanding between Office of the Attorney General, Thailand and University of Wollongong, Australia via its Centre for Transnational Crime Prevention (CTCP)
- (๒) สำเนาร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง สำนักงานอัยการสูงสุด กับ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
- (๓) สำเนาร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือด้านวิชาการ ด้านทรัพยากรบุคคล และงานวิจัย เพื่อพัฒนาระบบงานยุติธรรมร่วมกัน ระหว่าง สำนักงานอัยการสูงสุด กับ มหาวิทยาลัยรังสิต

ตามหนังสือที่อ้างถึง (๑) มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี (มหาวิทยาลัยฯ) ขอตัวอย่างร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการระหว่างประเทศ (MOU) ที่ผ่านการตรวจพิจารณาจากสำนักงานอัยการสูงสุด ทั้งฉบับภาษาอังกฤษและที่แปลเป็นภาษาไทยแล้ว เพื่อนำมาใช้เป็นตัวอย่างในการจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการของมหาวิทยาลัยฯ ต่อไป และต่อมามหาวิทยาลัยฯ ได้ชี้แจงข้อเท็จจริงเพิ่มเติมตามหนังสือที่อ้างถึง (๒) เพื่อประกอบการพิจารณา ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

สำนักงานอัยการสูงสุดจึงขอส่งสำเนาร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการซึ่งผ่านการตรวจพิจารณาจากสำนักงานอัยการสูงสุด ฉบับภาษาอังกฤษและฉบับภาษาไทย ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย (๑) - (๓) เพื่อให้มหาวิทยาลัยฯ นำไปปรับใช้เป็นแนวทางในการจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการต่อไป ทั้งนี้ มหาวิทยาลัยฯ ไม่จำเป็นต้องใช้ข้อความหรือเงื่อนไขตรงตามตัวอย่างร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ สิ่งที่ส่งมาด้วย (๑) - (๓) เนื่องจากกำหนดเงื่อนไขในร่างบันทึกข้อตกลงแต่ละฉบับย่อมจะแตกต่างกันไปตามข้อเท็จจริงในแต่ละเรื่องและตามความประสงค์ของมหาวิทยาลัยฯ กับคู่ภาคี โดยหาก

สำเนาถูกต้อง

มหาวิทยาลัยฯ...

(นายเสวก บุญกาญจน,
นิติกรปฏิบัติการ

มหาวิทยาลัยฯ เห็นว่าจะมีปัญหาทางกฎหมายหรือเสียเปรียบหรือไม่รัดกุมพอ ขอให้มหาวิทยาลัยฯ
ส่งร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการไปให้สำนักงานอัยการสูงสุดตรวจพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นางสาวนารี ตันตเสถียร)

อธิบดีอัยการ สำนักงานที่ปรึกษากฎหมาย ปฏิบัติราชการแทน
อัยการสูงสุด

สำนักงานที่ปรึกษากฎหมาย

โทร. ๐ ๒๑๔๒ ๑๔๕๐

โทรสาร ๐ ๒๑๔๓ ๙๕๔๕

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ csel@ago.go.th

สำเนาถูกต้อง


(นายเสวก บุญกาญจน์)
นิติกรปฏิบัติการ

Memorandum of Understanding

between

The Office of the Attorney General, Thailand

and

University of Wollongong, Australia
via its Centre for Transnational Crime Prevention (CTCP)

In order to promote cooperation and the advancement of academic and educational exchanges between the Office of the Attorney General, Thailand, and the University of Wollongong via its Centre for Transnational Crime Prevention (CTCP), the two Parties agree as follows:

Within the fields that are mutually acceptable, the following parties general forms of cooperation will be pursued:

- Encouragement of academic and official visits
- Exploring the possibility of teaching the Master of Laws in Prosecutions or other relevant programs in Thailand for public prosecutors
- Developing a program where selected Thai Public Prosecutors enrol in the Master in Laws in Prosecutions, Graduate Diploma in Law (Prosecutions) or the Graduate Certificate in Law (Prosecutions) at the University of Wollongong
- Development of joint research activities and publications related to the public prosecutor's work
- Participation in study tours, seminars, symposiums and conferences and academic, agency and law enforcement meetings
- Exchange of academic materials and other information in order to promote the development of the above activities

parties The purpose of this Memorandum of Understanding is only to express the intentions of the Parties and is not intended to be legally binding. The terms of cooperation for each specific activity contemplated under this Memorandum of Understanding shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of that activity. Any such activities agreed upon will be recorded and governed by a separate document executed by both parties.

party Each institution shall designate a liaison officer to develop and coordinate the specific activities agreed upon. This Memorandum of Understanding imposes no financial obligations on either parties party. Both institutions understand that all financial arrangements will have to be negotiated and will depend on the availability of funds.

This Memorandum of Understanding will remain current for five years with the in advance understanding that either party may terminate it by giving the other party twelve months' written notice, unless an earlier termination is mutually agreed upon. Each party recognises that the other party has, may have or will have arrangements of a similar or different nature with other institutions whether in each party's respective countries or elsewhere in the world, during the currency of this Memorandum of Understanding.

Each party shall not make any public announcement or statement or publish or release any information in relation to any proposed activity or proposed collaboration without the prior written approval of both parties. Each party shall keep confidential any information that it receives from the other party which is marked confidential or which a party notifies the other party is confidential.

สำเนาถูกต้อง

Attorney General
Office of the Attorney General Thailand

Date :

Professor Gerard R. Sutton
Vice-Chancellor and Principal
University of Wollongong

Date :



รายงานสรุปเลขหมายหนังสือส่ง สำนักงานกฎหมายและนิติการ สำนักงานอธิการบดี

ประจำวันที่ 7 ตุลาคม 2564

ลำดับ	เลขส่ง	ลงวันที่	ชื่อเรื่อง	จาก	ถึง	ส่งหน่วยงาน	ลายเซ็น	ว/ด/ป	หมายเหตุ
1	อว 0604.1.10 / 01265	07/10/2564	ขอให้อำนาจทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ (MOU) ระหว่างประเทศไทยให้เป็นไปตามแบบตัวอย่างที่ผานการพิจารณาจากสำนักงานอัยการสูงสุด	สำนักงานกฎหมายและนิติการ	แจ้งเวียน	<ul style="list-style-type: none"> - สำนักงานสภามหาวิทยาลัย - คณะนิติศาสตร์ - สำนักบริหารทรัพย์สินและสิทธิประโยชน์ โรงพยาบาลอุบลราชธานี โรงพยาบาลอุบลราชธานี - สำนักงานกฎหมายและนิติการ - สำนักงานประกันคุณภาพการศึกษาและสารสนเทศ			
						<ul style="list-style-type: none"> - สำนักงานตรวจสอบภายใน - สำนักงานส่งเสริมบริหารการวิจัยฯ - งานสภาอาจารย์ สำนักงานสภาอาจารย์ - สำนักวิทยบริการ สำนักงานเลขานุการ - คณะเภสัชศาสตร์ - สำนักคอมพิวเตอร์และเครือข่าย - คณะบริหารศาสตร์ - คณะศิลปประยุกต์และการออกแบบ สำนักงานเลขานุการ งานบริหารและธุรการ - วิทยาลัยแพทยศาสตร์และการสาธารณสุข สำนักงานเลขานุการ งานสารบรรณ - คณะรัฐศาสตร์ - กองกลาง			

ลำดับ	เลขส่ง	ลงวันที่	ชื่อเรื่อง	จาก	ถึง	ส่งหน่วยงาน	ลายเซ็น	ว/ด/ป	หมายเหตุ	
						- กองการเจ้าหน้าที่ - สำนักงานบริหารทรัพยากรและสิ่งแวดล้อม - คณะพยาบาลศาสตร์ สำนักงานเลขานุการ - สถานปฏิบัติการโรงแรมและการท่องเที่ยว - สำนักบริหารทรัพย์สินและสิทธิประโยชน์ สำนักงานผู้อำนวยการ - กองคลัง - กองบริการการศึกษา - สำนักงานพัฒนานักศึกษา - กองแผนงาน - สำนักงานวิเทศสัมพันธ์ - คณะเกษตรศาสตร์ สำนักงานเลขานุการ - คณะวิทยาศาสตร์ - คณะวิศวกรรมศาสตร์ - คณะศิลปศาสตร์ - อุทยานวิทยาศาสตร์				เสวก